



KULTÚRNO-SPOLOČENSKÝ ČASOPIS

PL ISSN 0514-0188

# ZIVOT

**2015**  
**OKTÓBER/  
PAŹDIERNIK**

**Č. 10 (688)/roč. 57**  
Cena 3,00 zľ (5% VAT)



**VYZNAMENANIE PRE DOMINIKA SURMU**

## V OKTÓBROVOM ČÍSLE NÁJDETE:

### 4-5 Školenie učiteľov slovenského jazyka v Novej Belej

Koncom septembra sa konalo v Centre slovenskej kultúry v Novej Belej ďalšie z cyklu školení učiteľov slovenského jazyka v Poľsku a na Ukrajine, ktoré už niekoľko rokov organizuje Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v spolupráci so Spolkom Slovákov v Poľsku. Tentokrát bolo obohatené o zaujímavú výstavu i ocenenie práce nášho krajana v prospech slovenskej menšiny v Poľsku.

### 6 Recepčia ku Dňu Ústavy Slovenskej republiky v Krakove

### 7 Návšteva predstaviteľov Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí

### 8-9 Podvlčianska škola v spomienkach Marie Papánkovej (1)

*Keby som mala dve srdcia, jedno by patrilo Poľsku a druhé Slovensku,* – tieto slová mi najviac zarezovali v ušiach počas konferencie o histórii a dnešných časoch Podvlčania. Aj preto som navštívil bývalú riaditeľku tunajšej Základnej školy č. 2 Mariu Papánkovú, aby som sa viac dozvedel o jej pôsobení na tunajšej škole.

### 10 Horčičné zrnko

### 11 Veľká slávnosť v Durštíne

### 12-13 Plebiscitné obdobie na hornej Orave a severnom Spiši III.

### 14-15 V Chyžnom

### 16-18 Ako trávili krajanovia letný čas?

### 19 Hornozubrický činiteľ Alojz Biel'

### 20-23 Dychová paráda vo Vyšných Lapšoch

Začiatkom septembra sa vo Vyšných Lapšoch uskutočnil už XXXIV. ročník Prehliadky krajských dychových hudieb. Po roku sa tak opätovne Spišom niesli tóny dychovej hudby spišských a oravských orchestrov, ale aj ladné pohyby mažoretiek, či svojrázne tance a spevy spišských tanečníkov. Podujatie navštívilo tiež niekoľko vzácných hostí zo Slovenska i Poľska.

### 24-25 Budú sa Slováci sťahovať za prácou do Poľska?

Kde sa žije ľuďom lepšie? Na Slovensku, či v Poľsku? Pozrite si naše porovnanie priemernej mzdy v jednotlivých odvetviach v oboch krajinách za posledné tri roky, ktoré načrtáva odpoveď na v názve položený otázku.

### 26-27 Z diania na Slovensku

### 28-29 Krátko zo Sliezska, Spiša a Oravy



4-5



8-9



16-18



19



20-23